

ERKLÄRUNG

Wir sind damit einverstanden, dass unser/e Kind/er am Unterricht in der Bulgarischen Sprache an der Deutsch-Bulgarische Elterninitiative „Jan Bibijan“ e.V. in Münster ohne extra Haftpflicht- und Unfallversicherung teilnehmen kann/können.

Im Falle eines während des Unterrichts entstandenen Schadens oder Unfalls, der von unserem/en Kind/ern verursacht wurde, verpflichten wir uns, alle Kosten (z.B. Reparatur, Heilkosten) zu übernehmen.

Wir erklären uns hiermit einverstanden, dass Bilder unseres/unserer Kindes/er im Internet respektiv auf der Webseite des Vereins veröffentlicht werden. Dies gilt insbesondere auch für Veröffentlichungen im Rahmen von kulturellen, wissenschaftlichen oder öffentlichen Auftritten des Vereins. Das liegt allein im Ermessen des Vorstandes.*

Diese Erklärung gilt für die Zeit des Schuljahres 2013/2014.

Декларация

Съгласни сме нашето/нашите дете/деца да участват в учебните занимания по български език към Немско-българска родителска инициатива „Ян Бибиан“ Мюнстер без специална застраховка за причинени щети или злополука.

Задължаваме се, в случай на възникнали щети или злополука, причинени от нашето/нашите дете/деца по време на учебните занятия, да поемем всички разходи (например за ремонт, лечение).

Уведомени сме, че снимки на детето/децата ни могат да бъдат публикувани в интернет, респективно на интернет страницата на дружеството във връзка с културни мероприятия и участия на дружеството. Това става по усмотрение на ръководството на дружеството.*

Тази декларация важи за периода на учебната 2013/2014 година.

Namen Kind/er / Имена Дете/Деца:.....

.....

Namen Eltern / Имена Родители:

.....

Unterschrift Eltern / Подпис на родители:

Mutter / Майка

Vater / Баща

Ort, Datum / Място, Дата:

*Sollte ich mit der Veröffentlichung der Bilder nicht einverstanden sein, so werde ich den Vorstand schriftlich benachrichtigen.

*В случай, че не съм съгласна да бъдат публикувани снимки, ще уведомя писмено ръководството на дружеството.